

## INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES

## ICOMOS

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

WORLD HERITAGE LIST N° 91

A) IDENTIFICATION	A) IDENTIFICATION
<p><u>Bien proposé</u>: Centre historique de Rome</p> <p><u>Lieu</u>: Rome</p> <p><u>Etat partie</u>: République italienne</p> <p><u>Date</u>: 2 mai 1980</p>	<p><u>Nomination</u>: Historical Center of Rome</p> <p><u>Location</u>: City of Rome</p> <p><u>State party</u>: Italy</p> <p><u>Date</u>: May 2, 1980</p>
B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS	B) ICOMOS RECOMMENDATION
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Que le bien culturel proposé soit inscrit sur la Liste du Patrimoine mondial,</li> <li>- Que sa délimitation soit étendue jusqu'à l'enceinte d'Urbain VIII pour inclure les quartiers du Janicule et des Borghi,</li> <li>- Que toutes les démarches souhaitables soient faites par l'UNESCO afin d'obtenir l'inscription complémentaire de la Cité du Vatican, qui est partie intégrante du site urbain de Rome, historiquement sinon politiquement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- That the nominated property be included on the World Heritage List.</li> <li>- That its boundaries be extended to the walls built by Urban VIII in order to include the Gianicolo quarter.</li> <li>- That all desirable steps be taken by Unesco in order to obtain the complementary inclusion of the Vatican which is an integral part of the city, historically if not politically.</li> </ul>
C) JUSTIFICATION	C) JUSTIFICATION
<p>L'inscription du centre historique de Rome sur la liste du Patrimoine mondial constitue une priorité absolue. Ce bien culturel, dont la valeur exceptionnelle est universellement reconnue, satisfait à la fois aux critères I, II, III et IV de la Convention.</p> <p>Depuis la fondation, que la légende place en 753 avant J.C., Rome a été constamment associée à l'histoire de l'humanité. Capitale d'un empire qui a dominé le monde méditerranéen pendant 5 siècles, elle est devenue par la suite celle du monde chrétien, et conserve aujourd'hui encore ces fonctions religieuses et politiques essentielles.</p>	<p>The inclusion of the Historical Centre of Rome on the World Heritage List is an absolute priority. This cultural property whose exceptional universal value is universally recognized, satisfies at once the criteria 1,2,3, and 6 of the List.</p> <p>From its fondation, which is legendarily situated at 753 B.C, Rome has continually been linked with the history of mankind. As capital of an empire which dominated the Mediterranean world for 5 centuries, Rome became there after the capital of the Christian world and still retains today essential religious as well as political importance.</p>

Il serait difficile de trouver une autre ville rassemblant, dans un espace moins étendu, autant de réalisations esthétiques uniques dont l'influence sur le développement de l'architecture et des arts ait été plus considérable.

La proposition soumise à l'UNESCO se fonde uniquement sur la présence de monuments antiques majeurs dans l'enceinte du mur d'Aurélien (272-274). Elle néglige volontairement les fortifications et le tissu urbain d'époque médiévale et moderne, ainsi que tous les édifices religieux et civils qui font la gloire de la Rome pontificale.

Ces restrictions s'expliquent sans doute parfois par des raisons d'ordre topographique. Il serait difficile d'intégrer à la zone de protection la Via Appia Antica, le Pont Milvius, les Catacombes et les grandes basiliques d'époque constantinienne bâties hors les murs, comme San Lorenzo, San Paolo, San Sebastiano et le complexe monumental formé par Sant'Agnese et Santa Costanza. De même, des ensembles insignes comme ceux de la Villa Giulia (1551-1555), de la Villa Borghese (1609-1619), de la Villa Doria-Pamphili (1644-1652).

Dans d'autres cas, cependant, l'ostracisme dont sont victimes les monuments postérieurs à l'antiquité ne se justifie nullement. Le tracé de la muraille d'Aurélien laisse en dehors des limites le Janicule et une grande partie du Transtévère, la Villa Sciarra, la via della Lungara, avec la Palais Corsini et la Farnésine, le Palais Salviati, Saint-Onuphre, l'église et l'hôpital de Santo Spirito in Sassia, les Borghi du Vatican, le Château Saint-Ange et ses abords. Il paraît indispensable que l'intégration de ce quartier ancien soit assurée par le report de la limite à l'enceinte du XVIème siècle, achevée par Urbain VIII en 1624-1630.

L'articulation de la zone de protection avec le domaine de l'Etat du Vatican, qui devrait faire l'objet d'une demande d'inscription complémentaire, sera définie de manière à ne laisser subsister aucun hiatus dans la zone comprise entre le Borgo Santo Spirito et le Borgo Angelico.

Il est nécessaire que le Palais de Justice les ponts Margherita, Cavour et Umberto, témoignages essentiels de l'urbanisme du XIXème siècle, soient compris dans les limites du site urbain au même titre que le pont et le château Saint-Ange.

It would be difficult to find a city, which offers in as limited an area as many unique aesthetic creations, whose influence on the evolution of art and architecture, has been as great.

The proposal submitted to Unesco is only based on the presence of the major monuments of Antiquity within the Aurelian Wall ( 272-274 ). It completely ignores the fortifications and the urban fabric of the medieval and modern period, as well as all of the religious and civil buildings which constitute the glory of papal Rome.

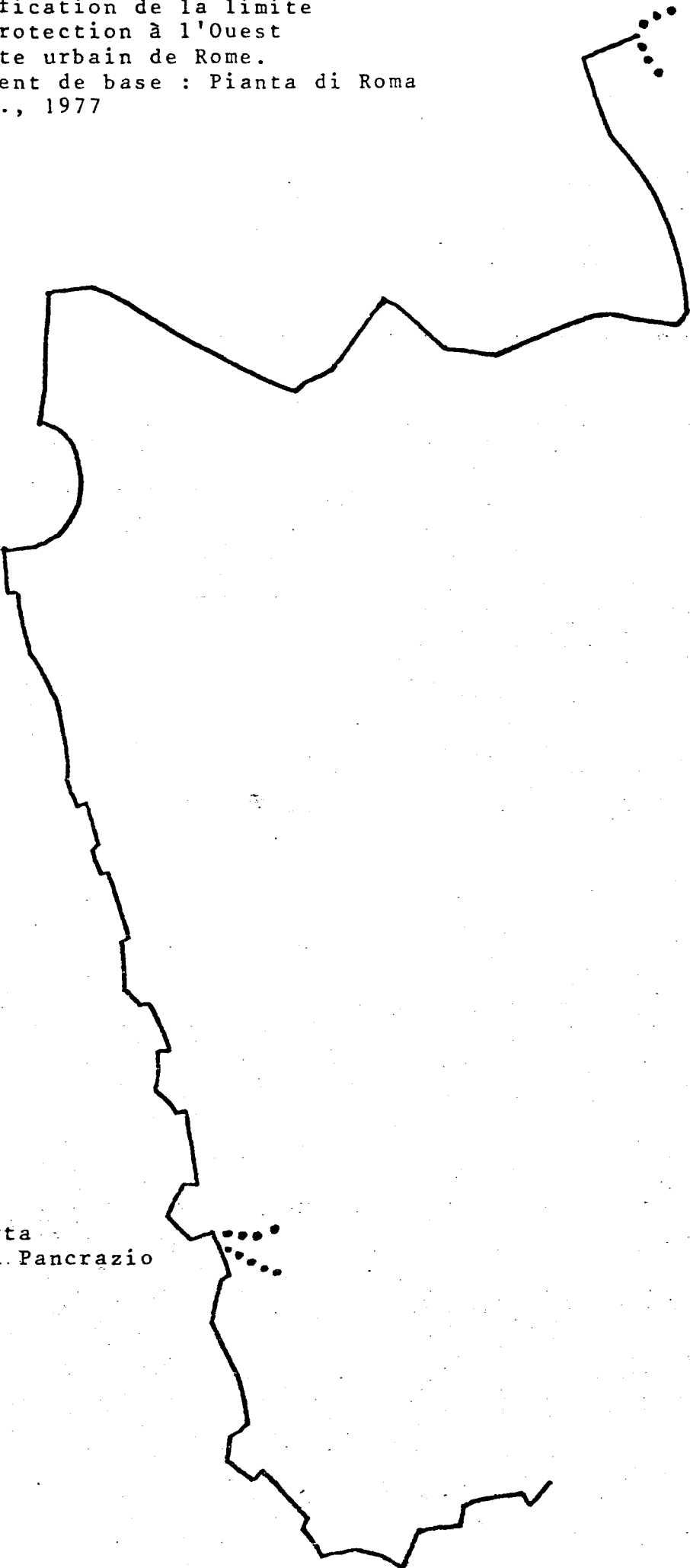
These restrictions are, no doubt, partially due to topographical reasons. It would be difficult to integrate into the protected zone the Via Appia Antica, the Ponte Milvio, the great basilicas of the Constantine period constructed outside of the walls, such as San Lorenzo, San Paolo, San Sebastiano and the monumental complex formed by Sant'Agnese and Santa Costanza. This may also apply to such noteworthy ensembles as the Villa Giulia ( 1551-1555 ) the Villa Borghese ( 1609-1619 ) and the Villa Doria Pamphili ( 1644-1652 ).

However, in other instances, the exclusion to which monuments built after the Antique period have fallen victim, may in no way be justified. The limit of the Aurelian Wall places outside its boundaries the Gianicolo quarter and the main part of the Trastevere, the Villa Sciarra, the via della Lungara with the Palazzo Corsini and the Farnesina the Palazzo Salviati, Sant'Onofrio, the church and the infirmary of Santo Spirito in Sassia, the Borghi of the Vatican, the Sant'Angelo and its surroundings. It would seem essential that the integration of that old quarter be assured by moving the boundary to the 16th century wall, finished by Urban VII from 1624 to 1630.

The joining of the protected zone with the Vatican area, which itself should be made the object of a complementary nomination, should be defined in such a way as to leave no hiatus in the zone included between the Borgo Santo Spirito and the Borgo Angelico. It is necessary that the Palazzo di Giustizia, the Bridges Margherita, Cavour and Umberto, essential achievements of the 19th century urbanisme, be included within the site, as well as the bridge and the Castel Sant'Angelo.

Rectification de la limite  
de protection à l'Ouest  
du site urbain de Rome.  
Document de base : Pianta di Roma  
T.C.I., 1977

ANNEXE I



Porta  
San Pancrazio